Организация Объединенных Наций S/PV.5147



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5147-е заседание
Среда, 23 марта 2005 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Сарденберг	(Бразилия)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Аргентина	г-н Майораль
	Бенин	г-н Адеши
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Дания	г-н Фоборг-Андерсен
	Франция	г-н Дюкло
	Греция	г-н Вассилакис
	Япония	г-н Китаока
	Филиппины	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-н Холлидей

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 10 марта 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/156)

05-28111 (R)

0528111

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 10 марта 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/156)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы уведомить членов Совета о том, что я получил письма от представителей Боснии и Герцеговины и Люксембурга, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениями Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени членов Совета я тепло приветствую министра безопасности Боснии и Герцеговины Его Превосходительство г-на Баришу Чолака.

По приглашению Председателя г-н Чолак (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Ошайт (Люксембург) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Высокому представителю по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорду Падди Ашдауну.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю лорду Ашдауну занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2005/156, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 10 марта 2005 года, препровождающее двадцать седьмой доклад Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине.

Я предоставляю слово Высокому представителю по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорду Падди Ашдауну.

Лорд Ашдаун *(говорит по-английски):* Я полагаю, что с того момента, когда я последний раз выступал в Совете, прошло четыре месяца. Как только что отметил Председатель, на рассмотрении членов Совета находится подробный доклад о событиях второй половины 2004 года. Поэтому, учитывая тот факт, что сегодня утром наше время несколько ограничено, я надеюсь, что члены Совета простят меня, если я не буду подробно освещать все содержание доклада. Позвольте мне затронуть лишь основные положения.

Во-первых, возможно, члены Совета помнят о том, что, когда я в последний раз выступал здесь всего 16 недель тому назад, я хотел высказать довольно резкое предостережение по поводу той угрозы, которую несет будущему Боснии и Герцеговины невыполнение властями Республики Сербской, в частности, своего обязательства по осуществлению всестороннего сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ); Республика Сербская, разумеется, является одним из двух образований Боснии и Герцеговины. Я решительно предостерег Совет, что это невыполнение обязательств является теперь крупнейшим препятствием на пути к светлому будущему Боснии и Герцеговины — препятствием, которое способно полностью остановить продвижение страны к вступлению в Европейский союз и в НАТО, что является для этой страны единственно возможным будущим.

К сожалению, спустя несколько недель участники встречи министров стран НАТО вынуждены были во второй раз отвергнуть заявку Боснии и Герцеговины на присоединение к программе «Партнерство ради мира». После этого объявления я принял дополнительные меры, помимо тех, которые были приняты мною в июле прошлого года, с

тем чтобы устранить конкретное препятствие, с которым сталкивается МТБЮ — Гаагский процесс, — и решить проблемы с осуществлением системных изменений в структурах безопасности Республики Сербской, отмеченные НАТО и Главным обвинителем Карлой дель Понте. Вскоре после этого министр иностранных дел Иванич вместе с его коллегой, премьер-министром Республики Сербской Микеревичем, на короткое время ушли в отставку в знак протеста. Сейчас министр иностранных дел Иванич изменил свое намерение, а в правительстве Республики Сербской сменилось руководство, но не состав.

Но теперь, как представляется, я могу сообщить Совету гораздо более обнадеживающую информацию. Я рад сообщить членам Совета о том, что сейчас наконец — через десять лет после подписания Дейтонского соглашения — Республика Сербская начала предавать лиц, которым предъявлены обвинения, Трибуналу в Гааге. Это только начало, и вполне естественно, что искушенные наблюдатели за событиями на Балканах, — многие из которых находятся за этим столом — по-прежнему настроены скептически; это нормальная позиция, пока все как следует не прояснится. Но поскольку я здесь для того, чтобы давать политические оценки, скажу, что, на мой взгляд, мы сейчас, возможно, наблюдаем изменение позиции властей Республики Сербской и признание ими того, что путь ведущий в Брюссель, в Европейский союз (ЕС) и в НАТО и путь в будущее страны должен проходить через Трибунал в Гааге. Здесь я хотел бы воздать должное Главному обвинителю Карле дель Понте за ее непоколебимую, железную решимость добиться завершения этого процесса в полном объеме — от начала и до конца. Благодаря этому мы сумели достичь того прогресса, который наблюдается на протяжении последних двух месяцев.

За последние два месяца власти Республики Сербской передали, либо самостоятельно, либо в сотрудничестве с властями Белграда — и это уже само по себе является шагом в правильном направлении — Трибуналу в Гааге из основных обвиняемых, тогда как за почти десять предшествующих лет они не передали ни одного человека. Четыре такие передачи состоялись в последние две недели.

Сегодня утром в Гаагу прибыл Винко Пандуревич — занимающий, как считается, третье место в списке наиболее высокопоставленных обвиняемых после Младича и Караджича, — который обвиняется в геноциде и преступлениях против человечности, совершенных в Сребренице. Пандуревич и другие генералы сдались, но их командир — Ратко Младич — остается на свободе. Генерал Младич мог бы теперь на минуту задуматься о странности своего военного устава, согласно которому генерал предоставляет подчиненным ему офицерам нести ответственность за действия, совершавшиеся от его имени, в то время как сам он перебирается из одного убежища в другое, как заурядный преступник. Он мог бы задуматься о том, не следует ли ему набраться мужества, как это сделали его генералы, и сделать правильный шаг — сдаться Трибуналу в Гааге, чего он пока не сделал.

Я вовсе не утверждаю, что события последних нескольких недель свидетельствуют о всестороннем сотрудничестве, которого хочет Трибунал и которого требует международное сообщество. Спустя десять лет после событий в Сребренице — а в этом году мы отмечем трагическую десятую годовщину этого ужасного события — призыв к правосудию не утратил и не должен утратить своей силы. Этот процесс не завершится до тех пор, пока Караджич и Младич и все остальные главные обвиняемые не будут заключены под стражу. Чем раньше наступит этот день, тем скорее Республика Сербская сможет смыть с себя бесчестие в этом вопросе и тем быстрее Босния и Герцеговина сможет начать избавляться от оков прошлого и думать о будущем.

Этот процесс только начался; он еще не завершен. Тем не менее я отдаю должное прогрессу, которого власти Республики Сербской добились за последние недели. Главное сейчас — это чтобы он продолжался. Мы не можем допустить какого-либо ослабления этих усилий; для этого нет возможности. Ибо — и это мой второй тезис — сейчас, когда на смену зиме приходит весна, Европейскому союзу и НАТО предстоит принять ряд важнейших решений относительно будущего Боснии и Герцеговины. Для обеих этих организаций сотрудничество с гаагским Трибуналом является непреложным условием, как показало недавнее решение Европейского союза по Хорватии. Мне известно, что НАТО внимательно следит за вопросом о заявке Боснии и Герцеговины на присоединение к программе «Партнерство ради мира», и весьма вероятно, что примерно в третью неделю апреля НАТО вновь рассмотрит этот вопрос.

Со своей стороны, Европейская комиссия ясно дала понять, что она надеется составить мнение о том, готова ли Босния и Герцеговина начать переговоры относительно процесса стабилизации и ассоциации, уже в середине мая.

Так что эти недели решающие. Эти два шага «Партнерство ради мира» и начало долгого пути, ведущего к членству в Европейском союзе — являются водоразделом для Боснии и Герцеговины, тем рубежом, после которого все в стране изменится, и отношения международного сообщества с этой страной также должны измениться.

В понедельник Комиссар Европейской комиссии по вопросам расширения Олли Рен встретился в Брюсселе с премьер-министром Боснии и Герцеговины Аднаном Терзичем. Он ясно дал понять, что, помимо сотрудничества с МТБЮ, другим кардинальным вопросом, по которому Европейская комиссия ожидает достижения значительного прогресса к середине мая, является реорганизация полиции — создание единой национальной, общегосударственной полицейской структуры с целью выполнения полицейских функций в Боснии и Герцеговине — в соответствии с тремя принципами, которые Комиссия неоднократно подтверждала и выполнения которых она требовала от данной страны.

Комиссия по структурной реорганизации полиции, действуя под руководством бельгийского премьер-министра Мартенса, завершила в декабре 2004 года работу и представила в январе 2005 года свои рекомендации. Комиссия, которая является крупнейшим форумом местных и международных экспертов в области безопасности и полицейских экспертов, когда-либо собиравшихся в Боснии и Герцеговине, рекомендует создать единую полицейскую структуру на общегосударственном уровне, но с делегированием оперативных полицейских полномочий на местный уровень. Она предложила составить новую карту полицейских районов на основе принципа оперативной эффективности, а не по принципу политического контроля. Это означает, что в тех случаях, когда по необходимости, связанной с полицейской работой, и по соображениям безопасности необходимо пересекать межэтническую границу, это следует делать исходя из оперативной целесообразности.

Предложения Комиссии в настоящее время широко обсуждаются в Боснии и Герцеговине. Большинство соглашается с тем, что систему необходимо менять. Большинство граждан Боснии и Герцеговины считает, что на полицейскую деятельность оказывается слишком большое политическое влияние и они правы; что полиция работает неудовлетворительно и они правы; что преступники в Боснии и Герцеговине слишком часто остаются безнаказанными и они правы и в этом.

Вместе с тем я должен признать, что в Республике Сербской звучит серьезная, хотя и не всегда обоснованная обеспокоенность тем, что ликвидация неудовлетворительно функционирующих механизмов полицейской деятельности на самом деле является отчасти умным тактическим ходом, направленным на ликвидацию самой Республики Сербской. Позвольте мне вновь в этом форуме со всей категоричностью заявить, что это не так. Статус Республики Сербской находится под защитой Дейтонского соглашения, и я в качестве Высокого представителя обязан отстаивать это Соглашение и обеспечивать его выполнение. Статус Республики Сербской в рамках Дейтонского соглашения гарантирован. Международное сообщество не проводит политику, направленную на изменение этого соглашения, и не ставит это своей целью. Неверно утверждать, что реформа полиции является частью общей политики, направленной на достижение подобных результатов.

Тем не менее реструктуризация полиции должна осуществляться в соответствии с принципами Европейской комиссии, если Босния и Герцеговина желает получить в мае одобрение из Брюсселя и встать на этот исторический путь, ведущий в Европу. И произойдет это сейчас или нет опять-таки зависит от властей Республики Сербской, которые в настоящее время являются единственным значимым органом, который блокирует осуществление этой реформы.

В-третьих, мы продолжаем добиваться прогресса в выполнении остальной части наши программы реформы в соответствии с четырьмя основными задачами, определенными в плане осуществления миссии Управления Высокого представителя.

В начале текущего месяца в Сараево начали функционировать новая Палата по военным преступлениям и тюремные помещения, обеспечивающие максимальную изоляцию. Это один из атрибутов суверенитета и государственности, который по-

зволяет государству проводить судебные расследования самых тяжких преступлений усилиями своих внутренних институтов. Босния и Герцеговина является первой страной в Балканском регионе, которая разработала собственные процедуры для судебного преследования собственных военных преступников, отвечающие международным стандартам. В этой связи я хочу отдать должное Председателю Трибунала в Гааге судье Теодору Мерону, который решительно выступал в пользу продвижения вперед этого процесса и являлся его движущей силой.

Тем временем Управление по косвенному налогообложению, которое введет на общегосударственном уровне ставку налога на добавленную стоимость, начало полностью функционировать в январе этого года. В настоящее время на общегосударственном уровне начал действовать единый счет. В целом, по предварительной информации, сбор доходов по сравнению с тем же периодом прошлого года вырос приблизительно на 5–6 процентов, что свидетельствует о повышении эффективности и укреплении потенциала по сбору налогов, чего раньше не было.

Что касается военной реформы, международное сообщество в конце прошлого года передало НАТО функции по руководству решением вопросов обороны. К числу целей на 2005 год относятся консолидация функций министерств обороны образования и его преобразование в единое общегосударственное министерство обороны Боснии и Герцеговины с единым бюджетом, общим персоналом, материально-техническим обеспечением и системой подготовки. Босния и Герцеговина должна добиться прогресса в достижении этих целей в установленные сроки, чтобы выполнить требования, необходимые для присоединения к программе НАТО «Партнерство ради мира» и для обязательного исправления систематических недостатков в структурах безопасности, на которые указывали и НАТО, и Карла дель Понте в качестве главной причины неспособности эффективно сотрудничать с Трибуналом в Гааге.

Если это будет сделано, то стране удастся значительно продвинуться вперед не только по пути к присоединению к программе «Партнерство ради мира», но и членству в самом Атлантическом союзе. Поэтому я с болью сообщаю о том, что в последние дни, однако, отмечались признаки отката назад в области военной реформы — и я вновь с сожалением вынужден констатировать — в результате действий со стороны властей Республики Сербской. Я признаю, что мы просим немало у Республики Сербской; действительно, нынешние реформы, как утверждают, проходят для нее более болезненно, чем для структур федерации. Я признаю, что мы многого просим. Однако они должны четко понимать, что поставлено на карту как для них, так и для страны в целом. Сейчас, когда нам, наконец, удалось добиться успехов в трудноразрешимом ранее вопросе о сотрудничестве с Трибуналом в Гааге, было бы крайне глупо возвращаться к другим ключевым требованиям программы реформы.

И наконец, произошло еще одно важное событие после того, как я в последний раз выступал в Совете: это передача Силами по стабилизации (СПС), действующими под руководством НАТО, полномочий Силам ЕС (СЕС). Я с радостью сообщаю о том, что эта важнейшая передача полномочий прошла чрезвычайно гладко; я полагаю, что ее можно назвать безукоризненной передачей. Население Боснии и Герцеговины не заметило никакой разницы в командовании, несмотря на то, что эта разница является существенной. Сегодня СЕС, как и новая штаб-квартира НАТО, действуют эффективно, и две структуры хорошо работают вместе. Пока что все идет хорошо. Я думаю, что мы продолжаем добиваться реального прогресса.

Прежде чем завершить свое выступление, позвольте мне остановиться на одной области, которая вызывает у меня озабоченность с точки зрения будущего. Сейчас мы приближаемся к этапу, когда необходимо решить вопрос об устойчивом финансировании правительственных структур Боснии и Герцеговины. Оба образования столкнутся в этом году с огромным и неконтролируемым дефицитом средств. Поэтому крайне необходимо, чтобы сейчас мы обсудили необходимость проведения функциональных реформ в целях повышения эффективности управления в Боснии и Герцеговине. В настоящее время государство тратит порядка 60–70 процентов собираемых с граждан налогов просто на управление и лишь оставшуюся часть — порядка 30 процентов — на предоставление гражданам услуг. Поэтому в стране плохое медицинское обслуживание, низкие пенсии и самая низкооплачиваемая в Европе полиция. Босния и Герцеговина должна тратить значительно меньше средств на нужды правительства, политиков и бюрократии, с тем чтобы

можно было ассигновать гораздо больше средств на удовлетворение нужд своих граждан. Если мы не добьемся этого, то мы не сможем обеспечить лояльность граждан государству, что является одним из главных требований государственности.

В этой связи я хотел бы отметить, что федеративное правительство не смогло выполнить обязательства и обещания, взятые перед Всемирным банком, в отношении сокращения пособий ветеранам. Если эта проблема не будет безотлагательно решена, то целая страна, которая является очень бедной, лишится приблизительно 130 млн. марок, выделенных в рамках программы помощи Всемирного банка. В этом смысле, в то время как Республика Сербская держит население страны на положении заложников в отношении сотрудничества с Трибуналом в Гааге, Федерация сейчас собирается держать в качестве заложников свое население — если эта проблема не будет урегулирована — с точки зрения поддержки, которую оказывает Всемирный банк, и, следовательно, Международный валютный фонд, в том что касается его резервных соглашений.

Это мой предпоследний доклад в этом Совете в качестве Высокого представителя и Специального представителя Европейского союза. Я покидаю свой пост в конце этого года, так говорит моя жена. Однако остается еще девять месяцев до окончания этого срока, и мы должны каждый день плодотворно работать, ибо этот год является решающим для Боснии и Герцеговины: в этом году исполняется десятая годовщина событий в Сребренице; а затем десятая годовщина подписания самого Дейтонского мирного соглашения.

Как и большинство населения Боснии и Герцеговины, я хочу, чтобы в этом году — а я надеюсь и уверен, что так оно и будет, — Босния и Герцеговина, конечно, вспомнила свое прошлое, но в большей степени сосредоточила свое внимание на будущем. Более того, я хочу, чтобы в этом году Босния и Герцеговина решительно порвала с этим прошлым, выполнив требования относительно соглашения о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом и присоединения к программе НАТО «Партнерство ради мира», и тем самым начала решительно продвигаться вперед по пути интеграции в евро-атлантические структуры, которые являются ее надлежащим домом. Эти структуры являются самой надежной гарантией долгосрочной стабильности, безопасности и процветания Боснии и Герцеговины. Когда это произойдет и эти два этапа будут пройдены — а я думаю, что это может произойти уже в ближайшие месяцы, — Босния и Герцеговина действительно вступит в новую эру. Эра стабилизации в соответствии с Дейтонским соглашением подходит к концу. Начинается следующий этап — этап интеграции и этап Брюсселя.

Сейчас перед Боснией и Герцеговиной открывается эта возможность: возможность показать, что десять лет спустя после Дейтона образование стало жизнеспособным государством, которое бесповоротно движется по пути к европейской интеграции и которым управляют политики, выполняющие необходимые для правительства обязательства, функции и нормы.

Если это произойдет, то я полагаю, что это должно очень скоро открыть нам, международному сообществу, новые возможности для участия. Как только Босния и Герцеговина преодолеет эти два этапа, я считаю, что наше дело — как международного сообщества — продумать, какие шаги нам следует предпринять для обеспечения того, чтобы наше участие в делах Боснии и Герцеговины как государства суверенного было уместным и при необходимости — а я считаю, что это должно быть необходимым, — менее весомым, менее интервенционистским, менее интрузивным и более похожим на участие структур, действующих в других странах, переживающих период перехода к демократии с помощью международного сообщества. Решающими же, однако, будут последующие несколько месяцев.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю лорда Ашдауна за его заявление.

Сейчас я представляю слово министру обеспечения безопасности Боснии и Герцеговины г-ну Барише Чолаку.

Г-н Чолак (Босния и Герцеговина) (*говорит по-боснийски; устный перевод на английский язык представлен делегацией*): Я считаю для себя честью выступать сегодня перед Советом от имени совета министров Боснии и Герцеговины и принять участие в обсуждении доклада Высокого представителя международного сообщества в Боснии и Герцеговине.

Мне особенно приятно информировать Совет — который провел уже целый ряд заседаний, посвященных миру и безопасности в Боснии и Герцеговине, — о том, что я прибыл сюда сегодня для того, чтобы заявить о нашей твердой решимости прилагать дальнейшие усилия к выполнению пока остающихся невыполненными обязательств Боснии и Герцеговины, что откроет нам путь для начала переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации (ССА) с Европейским союзом (ЕС).

Итак, мир и стабильность в Боснии и Герцеговине позволили иметь четкое видение того, что несет Боснии и Герцеговине ее будущее. Оно несет Боснии и Герцеговине членство в ЕС; такова общая позиция всех политических партий в стране.

Отчетный период был отмечен переходом страны из так называемой «дейтонской» эпохи в так называемую «брюссельскую» эпоху. Мы усовершенствовали законодательную структуру; на настоящий день в силу вступили 38 новых законов. Сейчас мы находимся на заключительном этапе выполнения рекомендаций, содержавшихся в проработке технико-экономических обоснований. Рассчитываем, что ЕС признает достигнутый нами существенный прогресс и даст нам «зеленый свет» для начала в мае текущего года переговоров по ССА.

Фактом является то, что за весьма короткий период Босния и Герцеговина добилась значительного прогресса в выполнении 16 рекомендаций, но фактом является также и то, что мы намерены и впредь наращивать динамику этого процесса, чтобы к десятой годовщине Дейтонского соглашения добиться большого прогресса и в согласовании ССА.

Я хотел бы особо указать на несколько направлений, на которых мы добились поистине огромного прогресса: это реформирование финансовой и таможенной систем и системы налогообложения, наращивание потенциала оборонной структуры и структуры безопасности, обеспечение верховенства права и деятельность пограничной службы. Мы учредили государственную комиссию по предупреждению преступности, и нам удалось значительно сократить число нелегальных въездов в страну.

Под замечательным руководством г-на Уилфреда Мартенса в стране завершено выполнение плана реструктуризации полиции. Теперь мы прилагаем весьма серьезные усилия к обеспечению того, чтобы всем заинтересованным и действующим в стране субъектам удалось достичь политического консенсуса в этом вопросе. Мы осознаем, что это одно из важнейших условий, оговоренных в технико-экономическом обосновании, и мы изо всех сил стараемся его выполнить. Это не только отвечало бы наилучшим интересам Боснии и Герцеговины, но и послужило бы интересам всей Европы.

Наконец, выполнение нами обязательств, вытекающих из приложения 7 к Дейтонскому соглашению, является непрерывным процессом. Очевидно, что сделать нам предстоит еще многое, однако я заверяю Совет в том, что за последнее время значительно продвинулись вперед процессы возвращения беженцев и перемещенных лиц и решение вопроса об имущественных претензиях. Свидетельством тому служит удовлетворенность международного сообщества этими процессами.

Вопрос о возвращении беженцев и перемещенных лиц в настоящее время решается посредством проведения прямых переговоров с соседними странами; это также придает новый импульс окончательному разрешению данной проблемы. Однако я хотел бы информировать Совет о том, что по сей день, спустя 10 лет после подписания нами соглашения о мире, процесс возвращения так и не завершен. Возврат имущества успешно завершен, лишь за некоторыми исключениями, на большей части территории страны. Из 2,2 миллиона беженцев и перемещенных лиц в родные дома довоенного времени вернулось около миллиона людей, и еще около 250 000 намерены это сделать.

Мы особо озабочены теми случаями, когда люди покинули свои дома в течение последних пяти лет. Только с 1999 года муниципалитет Баня-Луки покинули около 10 тысяч хорватов. Есть также и такие районы, масштабы возвращения в которые снизились до крайнего минимума. Таким образом, устойчивое возвращение должно подразумевать всесторонний доступ людей ко всем их правам. Босния и Герцеговина должна обеспечить соблюдение копенгагенского критерия ЕС, верховенство права и уважение прав человека для всех.

В нынешнем году Дейтонскому соглашению исполняется 10 лет. У всех нас, присутствующих здесь, есть свои причины считать дейтонский процесс успешным. Однако свою работу мы еще не завершили. В рамках процесса интеграции и усвое-

ния стандартов ЕС мы хотим создать такое государство, в которое смогут поверить все его граждане. Для этого необходимо реформировать не только армию и полицию, но еще и судебную систему. Независимая система правосудия является важнейшим столпом любой демократии.

Высокий представитель мог бы рассказать Совету о том, что в Боснии и Герцеговине назначены 877 судей и обвинителей. Однако в Суд Боснии и Герцеговины иногда поступают такие дела, в которых, когда дело доходит до вынесения обвинений, окончательные решения — в том числе и приговоры — выносятся международным персоналом. Это является результатом того, что судебные советы состоят из двух международных судей и одного местного судьи. Европейская конвенция о правах человека включена в Конституцию Боснии и Герцеговины и поэтому имеет примат над местными законами и правилами. Однако же международные судьи в ряде случаев ей не следуют. Примерами тому являются сроки тюремных заключений, неполные и постоянно меняющиеся списки доказательств, публичные заявления обвинителей, доступность обвинительных актов для общественности до их вынесения. Любая подобная практика идет в разрез с нашей обычной практикой и с Европейской конвенцией о правах человека. Мы убеждены, что следовать надлежит именно Европейской конвенции, поскольку мы намерены стать членом ЕС. Укрепление доверия к судебной системе является еще одним шагом к обеспечению в Боснии и Герцеговине правопорядка, примирения и стабилизации.

На глобальном уровне Босния и Герцеговина стала партнером международного сообщества благодаря своему участию в международных усилиях, прилагаемых повсюду в мире возглавляемыми Организацией Объединенных Наций миротворческими миссиями. Мы полны решимости и впредь прилагать к этому дальнейшие усилия; здесь я имею в виду, прежде всего, наши обязательства в отношении Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ).

Теперь, когда мы учредили в Государственном суде и в Государственной канцелярии обвинителя палаты по военным преступлениям, судебные структуры страны готовы взяться за обработку дел, касающихся военных преступлений. Еще мы сформировали межучрежденческую рабочую группу, отвечающую за сотрудничество с МТБЮ; это громадный шаг вперед. Учреждения Боснии и Герцеговины теперь берут на себя ответственность за координацию работы всех подразделений, в обязанность которых входит задержание все еще находящихся на свободе военных преступников, и за управление этими подразделениями.

Что касается проблемы полицейских, лишенных их прав и полномочий, то представитель совета министров обратился за помощью и советом в Венецианскую комиссию Совета Европы, и мы надеемся, что в сотрудничестве с Венецианской комиссией и Советом Безопасности нам удастся найти надлежащее решение этой проблемы.

Мы ожидаем, что с подписанием соглашения о стабилизации и ассоциации в Боснии и Герцеговине начнется новая эпоха. Поэтому мы хотим подчеркнуть нашу готовность взять на себя всю полноту ответственности за все продолжающиеся процессы. Наша цель — построение Боснии, которой не потребуются боннские полномочия Высокого представителя.

Хотя окончательное решение о продлении или изменении нынешнего мандата Управления Высокого представителя — прерогатива Совета Безопасности, я хочу подчеркнуть готовность властей Боснии и Герцеговины взять на себя полную ответственность за дальнейшее развитие нашей страны. Мы хотим быть партнером международного сообщества в совместных усилиях, которые приведут к нашему полному партнерству как в европейских структурах, так и в структурах НАТО.

Г-н Махига (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорда Падди Ашдауна за его подробный доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении Мирного соглашения в период с июля по декабрь 2004 года. Мы также благодарим заместителя Председателя Совета министров и министра безопасности Боснии и Герцеговины Его Превосходительство г-на Баришу Чолака за детальный рассказ о положении в этой стране. Мы воздаем должное успехам, достигнутым в Боснии и Герцеговине со времени подписания Дейтонского мирного соглашения и проведения Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения 1995 года.

Доклад разбит на несколько частей, но я ограничусь в своих комментариях лишь четырьмя из них. Во-первых, что касается передачи полномочий в Боснии и Герцеговине от НАТО к Европейскому союзу (ЕС), то мы воздаем должное гладкой и успешной передаче полномочий по руководству миротворческими силами от НАТО к ЕС, которая произошла в декабре 2004 года. Мы также отдаем должное Европейскому союзу за его всеобъемлющий подход и программы помощи, которые были созданы в интересах этой страны. Сейчас подходящее время для того, чтобы Босния и Герцеговина действовала в интересах прогресса, стабилизации своей страны, а также в интересах построения мирного и жизнеспособного многонационального общества в контексте подготовки к вступлению и интеграции в Европейский союз.

Переходя к экономике, скажу, что мы приветствуем позитивные события в деле реформирования экономики. Прочного мира в постконфликтной ситуации можно достичь лишь при условии, что он будет сопровождаться прогрессом в экономическом секторе. Мы с удовлетворением отмечаем, что при содействии Управления Высокого представителя система неадекватного управления, некомпетентности и политических манипуляций в государственных компаниях была преодолена за счет изменения законодательства и осуществления общих реформ в экономике Боснии и Герцеговины.

В-третьих, что касается возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц, то Танзания с большим удовлетворением отмечает возвращение в Боснию и Герцеговину миллионного беженца; это произошло в период, освещаемый в докладе Высокого представителя. Мы отмечаем отрадный прогресс, достигнутый властями в осуществлении закона о собственности, что позволяет беженцам возвращаться домой и обеспечивает нормальную интеграцию возвращенцев. Как вы знаете, моя страна на протяжении ряда лет предоставляла убежище сотням тысяч беженцев из соседних стран. Опыт, подобный опыту Боснии и Герцеговины, укрепляет наши надежды на то, что присутствие беженцев в принимающей стране в конечном итоге является временной ситуацией и что страны происхождения в конечном счете должны брать на себя ответственность за возвращение своих граждан. Мы воздаем должное Управлению Высокого представителя, ЕС и всем другим, кто так или иначе способствовал безопасному и достойному возвращению беженцев в Боснию и Герцеговину.

Говоря о военных преступлениях, отмечу, что мы приветствуем позитивные изменения, о которых рассказал сегодня лорд Ашдаун, в том, что касается сотрудничества Республики Сербской в деле ареста подозреваемых и их передачи гаагскому Трибуналу. Создание в Суде Боснии и Герцеговины Палаты по военным преступлениям, а также назначение судей и прокуроров представляют собой весьма значительный шаг. Сейчас важно обеспечить, чтобы осуществлялось преследование лиц, обвиняемых в военных преступлениях и принадлежности к организованной преступности, и чтобы обеспечивалось верховенство права. Пользуясь возможностью, мы призываем Боснию и Герцеговину и все заинтересованные стороны продолжать в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии.

Наконец, мы хотим настоятельно призвать Боснию и Герцеговину в сотрудничестве с Управлением Высокого представителя и Силами ЕС и впредь осуществлять контроль за контрабандой оружия и задерживать всех военных преступников для обеспечения того, чтобы достигнутая стабильная ситуация была прочной и устойчивой.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна за его доклад (S/2005/156, приложение, добавление), а также за его дополнительный брифинг. Я также высоко оцениваю его усилия, направленные на содействие мирному процессу в Боснии и Герцеговине.

Мы с удовлетворением отмечаем, что со второй половины прошлого года власти Боснии и Герцеговины проделали большую положительную работу и многого добились в области укрепления национальной власти, экономического возрождения и реконструкции, ускорения институциональных реформ, содействия возвращению беженцев и национальному примирению, а также укрепления верховенства права. Мы выражаем им признательность за все эти достижения.

Управление Высокого представителя также играло позитивную содействующую роль в этих областях. Мы приветствуем гладкую передачу полномочий от Сил по стабилизации (СПС) к Силам Европейского союза (СЕС). Мы полагаем, что Ев-

ропейский союз (ЕС) внесет полезный вклад в поддержание стабильности в Боснии и Герцеговине.

В этом году отмечается десятая годовщина подписания Дейтонского мирного соглашения. Благодаря усилиям всех сторон в Боснии и Герцеговине и при содействии международного сообщества достигнут отрадный прогресс во всех областях национального восстановления в этой стране. Эти достижения в мирном процессе в Боснии и Герцеговине достались дорогой ценой, и все стороны должны бережно к ним относиться.

Мы надеемся, что все стороны в Боснии и Герцеговине будут и впредь укреплять взаимное доверие и солидарность, с тем чтобы вести свой народ — все этнические группы — по пути мирного сосуществования и общего развития.

Китай постоянно следит за развитием ситуации в Боснии и Герцеговине, и вместе с международным сообществом мы будем предпринимать усилия для достижения прочного мира и экономического развития в Боснии и Герцеговине.

Г-н Адеши (Бенин) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна за его выступление, в котором подчеркивается выдающийся прогресс, достигнутый Боснией и Герцеговиной в деле продвижения по пути присоединения к программе «Партнерство ради мира» и начала переговоров с Европейским союзом (ЕС) о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации. Эти национальные проекты имеют решающее значение для миростроительства и для устойчивого развития в этой стране. Они также указывают на степень интеграции этой страны в общеевропейскую семью.

Обнадеживающая информация, которую представил нам Высокий представитель, является подтверждением того, что власти Боснии и Герцеговины верно понимают всю важность этого вопроса для будущего их страны.

Мы надеемся, что при поддержке, которой пользуется страна в деле укрепления своей судебной системы, проблема военных преступлений будет также разрешена благодаря учреждению Палаты по военным преступлениям и мерам, которые позволяют ей действовать без влияния извне, с тем чтобы она осуществляла свой мандат в духе беспристрастности и политической нейтральности.

Переходя к следующей области, отмечу, что реформа экономики, похоже, идет полным ходом, если судить по уже принятым мерам. Мы приветствуем позитивные меры, принятые в области валютно-финансовой и налоговой политики, которые позволили стране провести ребалансировку государственного бюджета на 2004 год.

Существенный прогресс, достигнутый в различных ключевых секторах, таких, как транспорт и энергетика, и обновление связей с европейской сетью, действительно, имеют решающее значение. Поэтому необходимо поощрять боснийские власти к тому, чтобы они продолжали двигаться в этом позитивном направлении, с тем чтобы преодолеть последствий войны.

Мы также приветствуем усилия в области обороны, направленные на укрепление центральной государственной власти посредством восстановления круга полномочий, осуществляемых образованиями. Достигаемая в результате экономия могла бы содействовать мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для реализации смелых мер, требуемых для достижения рационализации сектора.

Мы считаем особенно важным наращивание усилий по внедрению подлинной культуры мира на основе содействия национальному примирению, и воссоединение, которое осуществляется сейчас в городе Мостар, является четким свидетельством этого.

Однако ситуация в вопросе разработки политики контроля и мониторинга, в том что касается средств массовой информации в стране, является неудовлетворительной, хотя, как нам кажется, это имеет первостепенное значение. Мы надеемся, что эти препятствия, которые помешали принять закон о средствах массовой информации, будут вскоре преодолены.

В заключение мы хотели бы воздать должное — и считаем это вполне заслуженным — Высокому представителю и его Управлению за дальновидные и продуманные действия в процессе осуществления Дейтонского мирного соглашения. Мы также приветствуем роль, которую играют Силы Европейского союза, беспрепятственно принявшие эстафету у Сил по стабилизации в подтверждение неизменной приверженности международного сообщества процессу миростроительства в этой стране.

Г-н Фоборг-Андерсен (Дания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и также поприветствовать в Совете Высокого представителя лорда Ашдауна и представителя правительства Боснии и Герцеговины — министра безопасности г-на Баришу Чолака. Я благодарю их за проведенные сегодня интересные и содержательные брифинги. Я благодарю также Генерального секретаря и лорда Ашдауна за представленный Совету доклад, который является впечатляющим и подробным отчетом о замечательных успехах, достигнутых на местах в Боснии и Герцеговине, причем не в последнюю очередь, в проведении структурных реформ. Хотя ключевое законодательство в значительной степени еще ждет своей имплементации, достигнутые на сегодняшний день успехи дают хорошие основания для оптимизма, выраженного здесь сегодня.

Посол Люксембурга сделает вскоре заявление от имени Европейского союза. Дания полностью присоединяется к этому заявлению.

Поскольку мы разделяем большинство из уже высказанных здесь другими мнений и замечаний, я ограничусь тремя моментами.

Во-первых, анализируя события, которые произошли после ноября, когда ситуация в Боснии и Герцеговине обсуждалась в последний раз в Совете Безопасности, следует воздать должное Силам Европейского союза (СЕС) за беспрепятственный переход от Сил по стабилизации (СПС) и, не в последнюю очередь, к активным усилиям по укреплению безопасности и стабильности, прилагаемым СЕС с самого начала осуществления их мандата. Разделение труда и сотрудничество с остающейся штаб-квартирой НАТО в Сараево оказалось безупречным и, таким образом, как мы видим, здесь не требуется никаких изменений.

Во-вторых, мы воздаем должное Высокому представителю лорду Ашдауну за то, что ему удалось достичь заметного прогресса, сохраняя при этом хрупкое равновесие между, с одной стороны, активным использованием Боннских полномочий и, с другой стороны, обеспечением постепенной передачи полномочий и политической ответственности государству Боснии и Герцеговины. Мы выступаем в поддержку постепенного сокращения персонала Управления Высокого представителя. Однако работа еще не завершена; и сейчас, когда мы можем думать о внесении коррективов в Боннские полномочия, нам следует делать это взвешенно, уделяя должное внимание возможной вспышке новых кризисов в Боснии и Герцеговине.

Наконец, что самое важное, в отношении сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии Дания решительно привержена концепции «европейской судьбы» Боснии и Герцеговины. Членство в программе НАТО «Партнерство ради мира» уже не за горами, и, надо надеяться, в скором времени Босния и Герцеговина будет выполнять сложную, но также отрадную задачу проведения переговоров о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом. Предстоящий путь представляется ясным, как и условия, которые придется выполнить правительству в Сараево.

Это особенно верно в отношении полного и безоговорочного сотрудничества с МТБЮ со стороны как национального правительства, так и образований. Мы приветствуем прогресс, который мы наблюдаем в последнее время и наличие которого подтвердил сегодня утром лорд Ашдаун, но требуется сделать еще больше для осуществления полного сотрудничества. Тот факт, что Радован Караджич, Ратко Младич и другие лица, обвиняемые в совершении военных преступлений, все еще находятся на свободе, продолжает бросать тень на весь прогресс, достигнутый в Боснии и Герцеговине, и на усилия, которые международное сообщество прилагает на протяжении вот уже более десятилетия в этой стране.

Я хотел бы закончить свое выступление на позитивной ноте. Заслушав сегодня брифинги, мы пришли к убеждению, что события в Боснии и Герцеговине развиваются в правильном направлении, но еще не в такой степени, чтобы сразу прекратить иностранную помощь. В настоящее время Дания готовит существенную программу помощи с упором на местном экономическом развитии, и наша поддержка укрепления гражданского общества будет продолжаться. Вместе с тем мне кажется, что все мы ощущаем твердую приверженность правительства и народа Боснии и Герцеговины обеспечению лучшего, более процветающего и единого демократического будущего для всех, и мы приветствуем это.

Г-н Меркадо (Филиппины) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединяется к другим делегациям и также благодарит лорда Падди Ашдауна за его всеобъемлющий брифинг, посвященный событиям, связанным с осуществлением мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Мы также приветствуем присутствующего здесь сегодня утром заместителя председателя Совета министров и министра безопасности Боснии и Герцеговины.

Филиппины с оптимизмом услышали, что многое достигнуто после того, как международное сообщество осуществило свое вмешательство более десяти лет назад, с тем чтобы положить конец бессмысленному кровопролитию в Боснии и Герцеговине. Мы также были весьма рады узнать от лорда Ашдауна об успешной передаче полномочий от Сил по стабилизации НАТО (СПС) к многонациональным Силам Европейского союза по стабилизации (СЕС).

Значительный прогресс, достигнутый в проведении политической и экономической структурных реформ, в особенности в области правопорядка, законодательства и обороны, служит залогом многообещающего будущего для Боснии и Герцеговины, которая продвигается вперед к тому, чтобы стать мирным и жизнеспособным государством на пути к его интеграции в Европу.

Что касается институциональных реформ, то мы считаем, что Босния и Герцеговина находится на правильном пути к миру и стабильности благодаря созданию Палаты по военным преступлениям в Суде Боснии и Герцеговины для преследования за военные преступления и борьбы с организованной преступностью в рамках своей собственной правовой системы. Назначение первой группы судей и обвинителей стало крупным шагом вперед к проведению реформы судебной системы. В этой связи мы особо приветствуем заявление министра безопасности Боснии и Герцеговины о том, что важнейшая основа любой демократии — это независимая судебная власть.

Учреждение полномасштабного полицейского агентства по борьбе с организованной и международной преступностью, коррупцией и терроризмом и Комиссии по реорганизации полиции также имеет большую важность. Проведение первых муниципальных выборов в октябре прошлого года стало еще одним достижением в контексте проведения политических реформ.

Мы рады отметить, что достигнут прогресс в осуществлении программы экономической реформы Боснии и Герцеговины. Успешная ребалансировка бюджетов правительства и значительный прогресс в осуществлении единого комплекса правил налогообложения по всей стране являются решительными шагами к продвижению вперед экономической реформы. Создание единого экономического пространства и равных условий для всех видов бизнеса — это доказательство приверженности Боснии и Герцеговины закладке прочного финансового фундамента для обеспечения стабильного финансирования своих потребностей. Мы надеемся, что предпринятые Боснией и Герцеговиной шаги по реформе экономики помогут преодолеть ожидаемые дефициты, о которых говорил сегодня утром лорд Ашдаун.

Моя делегация также приветствует прогресс, достигнутый в процессе возвращения беженцев и перемещенных лиц. Недавнее подписание меморандума о взаимопонимании между Верховным комиссаром по делам беженцев Организации Объединенных Наций и Советом Европейского банка развития по обеспечению дополнительного финансирования для оказания помощи беженцам и перемещенным лицам для обустройства на своей земле — еще одно важное достижение в процессе восстановления в стране нормальных условий жизни.

Поэтому достойно сожаления то, что эти позитивные достижения омрачаются неспособностью Боснии и Герцеговины преодолеть остающиеся препятствия на пути к их интеграции в евроатлантические структуры, а именно, отсутствием их сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Несмотря на замечательный прогресс, которого они достигли в проведении военной реформы, это препятствует принятию их заявки на присоединение к программе «Партнерство ради мира». Власти Боснии и Герцеговины должны по-прежнему проявлять серьезную приверженность делу предания правосудию тех, кто совершил военные преступления, а также продолжать усилия по расследованию и преследованию в судебном порядке лиц, виновных в совершении других военных преступлений, с тем чтобы эта страна могла закрыть эту кровавую главу своей истории.

Хотя недавние шаги, предпринятые Республикой Сербской по предоставлению в распоряжение обвиняемых, а также недавняя передача пяти крупных дел обвиняемых в Гааге еще не являются свидетельством полного сотрудничества, мы считаем, что шаги, предпринятые Боснией и Герцеговиной наряду с созданием Палаты по военным преступлениям в рамках Государственного совета, являются позитивными шагами, которые, в конечном счете, приведут к осуществлению полного сотрудничества Боснии и Герцеговины с МТБЮ.

Многое было достигнуто в деле восстановления Боснии и Герцеговины с тех пор, как она оправилась от разрушений, причиненных войной. Мы надеемся, что в следующем докладе Высокого представителя в августе этого года будут освещаться позитивные события, касающиеся сотрудничества властей Боснии и Герцеговины с МТБЮ.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Мои замечания будут краткими, поскольку мы полностью присоединяемся к заявлению, с которым вскоре выступит посол Люксембурга Ошайт от имени Европейского союза.

Прежде всего я хотел бы вновь поблагодарить Высокого представителя за работу, которую он столь вдохновенно и тщательно выполняет в Боснии и Герцеговине. Как обычно, его доклад содержит оптимистичную информацию о прогрессе, достигнутом этой страной, особенно в таких ключевых областях, как проведение военной и экономической реформы. Достигнутые лордом Ашдауном результаты и курс, которым он следует, являются наглядным подтверждением одного из самых заветных убеждений Румынии, а именно убеждения в том, что перспективы для европейской и евроатлантической интеграции являются решающим фактором для возобновления усилий в целях стабильного восстановления на Западных Балканах.

В то же время этих результатов невозможно было бы достичь без приверженности со стороны властей Боснии и Герцеговины. Я приветствую участие г-на Баришы Чолака, заместителя председателя совета министров Боснии и Герцеговины, на сегодняшнем заседании, а также сделанное им заявление.

Румыния надеется, что Босния и Герцеговина добьется в этом году прогресса в достижении своих главных целей, а именно — присоединении к программе НАТО «Партнерство ради мира» и развертывании переговоров с Европейским союзом относительно соглашения о стабилизации и ассоциации. Сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) по-прежнему остается главным условием для достижения Боснией и Герцеговиной прогресса на пути к европейской и евроатлантической интеграции. В связи с этим мы присоединяемся ко всем тем, кто призывает власти в Боснии и Герцеговине, и особенно власти Республики Сербской, к полному сотрудничеству с МТБЮ. Все международные организации, к которым эта страна желает присоединиться, занимают твердую и недвусмысленную позицию, которая состоит в том, что по этому вопросу не будет компромиссов. В этой связи мы принимаем к сведению основания для осторожного оптимизма, о которых докладывал сегодня лорд Ашдаун, и мы призываем власти в Боснии и Герцеговине продолжать следовать по этому пути и выполнить обещание о сотрудничестве с МТБЮ.

И наконец, мы с удовлетворением восприняли гладкий и беспроблемный переход к миротворческим силам под руководством Европейского союза, в контингент которых Румыния предоставляет свои войска, а также предоставляет военные самолеты. Мы особо приветствуем тот факт, что Европейские силы (СЕС) имеют ясный мандат на оказание поддержки в борьбе против организованной преступности, что является важным аспектом стабилизации этого региона. Кроме того, особое значение имеет помощь, оказываемая СЕС в усилиях, предпринимаемых Полицейской миссией Европейского союза в этой области.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к заявлению, с которым вскоре выступит Постоянный представитель Люксембурга от имени Европейского союза. Я хотел бы также присоединиться к другим коллегам и поблагодарить лорда Ашдауна за его доклад и выразить удовлетворение по поводу отрадных сообщений о прогрессе, достигнутом в Боснии и Герцеговине, а также поблагодарить за энергичность и решимость, проявленные им на посту Высокого представителя.

Если Совет простит меня, я хотел бы высказать замечание, которое не имеет отношения к Боснии и Герцеговине. Вслед за рекомендациями, сделанными Генеральным секретарем в понедельник,

мы будем рассматривать предложение для комиссии по миростроительству. Часть дискуссии по этой комиссии будет касаться вопроса о том, будет ли она консультативным органом и органом, принимающим решения. Если это будет первое, то как в таком случае можно добиться последовательного планирования политики и ее осуществления?

Я хотел бы предложить, чтобы мы руководствовались моделью, которая была представлена здесь сегодня утром, и это именно то, что сделал Высокий представитель в Боснии, поскольку ему фактически удалось объединить различные международные организации. Он добился последовательного осуществления политики — даже если эта политика осуществляется различными субъектами — и привлек к сотрудничеству правительства многих стран. Я думаю, что это может послужить для нас примером, причем очень хорошим примером.

Европейский союз и НАТО были движущей силой мирного экономического и демократического развития на Европейском континенте. Я во многом согласен с лордом Ашдауном в том, что фактически они будут реальной движущей силой, благоприятствующей переменам и прогрессу в Боснии и Герцеговине, с тем чтобы как только мы сможем, мы могли бы перейти к процессу стабилизации и ассоциации с Европейским союзом и программе НАТО «Партнерство ради мира». Это будет водоразделом и, я считаю, приведет к ускорению темпов прогресса, который мы сейчас наблюдаем. То, как эти две организации осуществили переход от Сил по стабилизации (СПС) к Силам Европейского союза (СЕС), фактически является свидетельством того, что они работают вместе в интересах Боснии и Герцеговины. Такой прогресс мы всячески приветствуем.

Мне было приятно услышать в целом позитивный брифинг министра Чолака. Однако должен сказать, что его замечания о роли судебных органов меня несколько удивили, особенно в отношении роли международных судей, которые, как я полагал, находятся в Боснии и Герцеговине в их нынешнем качестве по просьбе властей Боснии и Герцеговины.

Однако я полностью согласен с двумя заявлениями, сделанными министром в отношении судебной власти. Он сказал — и я всецело это поддерживаю, — что «наиболее важной составляющей каждой демократии является независимая судебная власть». Я полностью с ним согласен, поэтому воспринимаю его замечания как свидетельство полной поддержки их независимости. Во-вторых, министр заявил, что все положения Европейской хартии о правах человека должны быть соблюдены. Я также с этим полностью согласен. Я считаю, что оба эти заявления являются наилучшей основой для движения вперед, вместо того, чтобы полагаться — и я здесь вновь цитирую слова министра — на «обычную практику» Боснии и Герцеговины, поскольку «обычная практика» на Балканах имеет дополнительное значение, о котором я, откровенно говоря, не хотел бы говорить.

Однако есть еще препятствия на пути прогресса: по-прежнему не осуществляется в полном объеме сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Мы слышали отрадные сообщения о недавних переменах — и, по сути, о решениях, впервые принятых в Республике Сербской. Мы это от всей души приветствуем. Они свидетельствуют о давлении со стороны международного сообщества, а также отражают собственную заинтересованность Боснии и Герцеговины и ее соседей в достижении реального прогресса. Совет Безопасности неоднократно и ясно заявлял о том, что все государства-члены должны делать все возможное для привлечения к ответственности и суду в Гааге обвиняемых, все еще находящихся на свободе. Наша позиция остается прежней, и мы должны этого добиваться. Однако пятном — пятном на нашей совести — является то, что на свободе по-прежнему остаются Караджич, Младич и Готовина. Привлечение этих обвиняемых к ответственности перед Трибуналом является в настоящее время одним из важнейших элементов отправления правосудия и достижения и примирения в Боснии и Герцеговине, а также предварительным условием для осуществления евроатлантической интеграции.

Позвольте мне сказать об этом без обиняков, г-н Председатель. Те, кто поддерживает, кто финансирует и укрывает Младича и Караджича — будь то преступники, агенты правительств или любых других институтов региона — не являются патриотами. Они служат напоминанием обо всем том, что портило и уродовало этот регион в последние пятнадцать лет. Они воплощают в себе националистическую ненависть и представляют преступные организации. Они являются крупнейшим препятствием

на пути достижения успеха этими странами. По моему мнению, они преступники, по крайней мере по ассоциации. Они отвергают принцип международного правосудия и тем самым ежедневно лишают своих соотечественников возможности добиться международного прогресса. Вот что происходит в результат такого укрывательства. Вот почему задержание этих обвиняемых так важно для того, чтобы Босния и Герцеговина могла занять свое законное место в международном сообществе, чего все мы очень хотим.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этого открытого заседания по вопросу о ситуации в Боснии и Герцеговине. Я также хотел бы поблагодарить Высокого представителя в Боснии и Герцеговине лорда Падди Ашдауна за его всесторонний брифинг.

Почти десять лет прошло со времени подписания Дейтонского соглашения, и в течение этого периода в Боснии и Герцеговине последовательно выполнялись задачи, которые диктуются мирным процессом. Наше правительство одобряет активные усилия по проведению реформы, предпринимаемые правительством Боснии и Герцеговины с целью превращения ее в стабильное, многоэтническое государство в составе Европы. Среди достижений мы особо отмечаем стратегические меры по экономической реформе, примером которых служат завершение разработки закона о налоге на добавленную стоимость и создание Министерства обороны и Агентства по расследованиям и охране на государственном уровне. Мы особо отмечаем усилия Высокого представителя в Боснии и Герцеговине и его сотрудников.

Тем не менее в Боснии и Герцеговине предстоит сделать еще очень много. Необходимо решить остающиеся проблемы, для того чтобы Босния и Герцеговина могла прочно стоять на ногах. Мы ожидаем, что с этой целью политические руководители Боснии и Герцеговины в сотрудничестве с международным сообществом будут проявлять инициативу в достижении дальнейшего прогресса в решении самых неотложных задач, таких, как укрепление верховенства права, дальнейшая реформа экономики, которая должна включать в себя улучшение инвестиционного климата, и укрепление государственных институтов.

Правительство Японии считает, что решение проблемы военных преступников является крайне важным для достижения реального мира в бывшей Югославии. Скоро будет десять лет со времени совершения злодеяний в Сребренице. Мы по-прежнему призываем соответствующие власти в Боснии и Герцеговине всемерно сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и передать Трибуналу всех лиц, которым предъявлены обвинения в совершении военных преступлений.

В то же время мы хотели бы подчеркнуть значение Палаты по военным преступлениям, которая была создана для преследования за уголовные преступления, совершенные на территории Боснии и Герцеговины, и которая, как ожидается, будет играть эффективную роль в содействии примирению в Боснии и Герцеговине посредством быстрого проведения судебных разбирательств. Япония способствовала реализации этого важного проекта за счет подготовки сотрудников Палаты и предоставления ей оборудования по линии Программы развития Организации Объединенных Наций.

Мое правительство было радо узнать о том, что передача функций от Сил по стабилизации Силам, действующим под руководством Европейского союза (СЕС), прошла слаженно. Мы особо отмечаем энергичную инициативу СЕС по борьбе с организованной преступностью и с нетерпением ожидаем продолжения этих усилий.

В качестве члена Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения Япония вносит активный вклад в мирный процесс в Боснии и Герцеговине. Мы обязались предоставить 500 млн. долл. США на поддержку восстановления и реконструкции в Боснии и Герцеговине и последовательно предоставляем такую помощь. В апреле прошлого года Япония совместно с председательствующей в Европейском союзе страной была сопредседателем Конференции по укреплению мира и экономическому развитию на Западных Балканах, которая проходила на уровне министров. На Конференции мы выразили мнение о том, что в целях придания стабилизации и развитию этого региона необратимого характера, необходимо сосредоточить региональные усилия на трех ключевых элементах: укреплении мира, экономическом развитии и региональном сотрудничестве. Руководствуясь этой позицией, мы оказываем поддержку, которая выража-

ется, среди прочего, в направлении советников для содействия стимулированию инвестиций и в совместном проведении семинаров по развитию туризма на Западных Балканах.

Япония в сотрудничестве с остальным международным сообществом намерена придерживаться своего обязательства по достижению стабильности и процветания в этом регионе посредством деятельности, включающей в себя меры по осуществлению решений Токийской конференции министров. Во время своей встречи в этом месяце с Председателем Совета министров г-ном Аднаном Терзичем наш премьер-министр г-н Дзюнъитиро Коидзуми подтвердил намерение Японии продолжать поддерживать усилия Боснии и Герцеговины. Мы твердо убеждены в том, что стабилизация ситуации в Боснии и Герцеговине играет очень важную роль в обеспечении стабильности всей Юго-Восточной Европы.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Позвольте прежде всего выразить признательность Высокому представителю в Боснии и Герцеговине лорду Ашдауну за представленные Совету Безопасности доклад и обстоятельный брифинг. Хотел бы также поприветствовать своего соседа — заместителя Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Баришу Чолака.

Мы отдаем должное той большой работе, которая проделана Высоким представителем за три года, прошедшие с момента его вступления в эту должность. Он только что подтвердил, что будет выполнять миссию, возложенную на него решениями Совета Безопасности, до конца текущего года. За это время — и здесь мы полностью согласны с ним — предстоит еще немало сделать, чтобы продвинуться по пути перехода Боснии и Герцеговины от «эпохи Дейтона» к «эпохе Брюсселя», о чем здесь говорили и сам Высокий представитель, и г-н Чолак.

Мы исходим из того, что Дейтонские соглашения продолжают оставаться фундаментом мирного процесса в Боснии и Герцеговине. Сегодня, как и раньше, актуальны заложенные в саму философию Дейтона высокие задачи; это, прежде всего, укрепление климата доверия и конструктивного сотрудничества между народами Боснии и важность достижения консенсуса между всеми боснийскими сторонами в деле строительства стабильной государственности Боснии и Герцеговины.

Мы с удовлетворением отмечаем прогресс в деле укрепления боснийских институтов, о чем говорил в своем докладе лорд Ашдаун. Считаем принципиально важным, чтобы в этом вопросе Высокий представитель и далее продолжал действовать в духе партнерства с боснийскими сторонами, ориентироваться на принятие ими самостоятельных консенсусных решений.

Вместе с тем, по нашему твердому убеждению, наряду с проведением преобразований в сфере государственного управления, военной и полицейской реорганизации необходимо уделять больше внимания обеспечению реального равноправия народов на всей территории страны. В этом контексте следует и далее держать в фокусе внимания вопросы местного самоуправления, возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. Те данные, которые привел в своем докладе г-н Чолак, внушают в этом отношении определенный оптимизм, хотя там же подчеркивалось то, что еще очень многое предстоит сделать.

В преддверии десятилетия Мирного соглашения особо актуальным остаются вопрос передачи боснийским властям ответственности за положение в стране и их стимулирование к принятию решений на основе консенсуса, о чем здесь уже говорилось. В этих условиях применяемый Высоким представителем санкционный инструментарий, как нам кажется, все в большей степени должен становиться крайней мерой. Следует максимально использовать политико-дипломатические механизмы в работе с боснийскими сторонами, в том числе и в сфере их сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии.

В этом контексте я хотел бы вновь подчеркнуть, что Россия как постоянный член Совета Безопасности, как гарант Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине и как член Руководящего комитета Совета по его выполнению занимает ясную и недвусмысленную позицию — все лица, несущие ответственность за совершение военных преступлений в Боснии и Герцеговине, должны предстать перед судом. Наша страна будет и дальше сотрудничать с МТБЮ, в том числе в деле проверки и расследования его запросов, в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Уставом Трибунала.

Хотел бы с удовлетворением отметить, что государства Балканского региона все более активно подключаются к процессу решения общих для всего региона проблем. В этой связи хотел бы дать позитивную оценку состоявшейся в Сараево в январе встречи представителей Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также Хорватии и принятой по итогам этой встречи декларации по проблематике возвращения беженцев и восстановления прав собственности. Главное теперь — перевести в плоскость практического осуществления зафиксированные в Сараево понимания. В этом деле международные присутствия тоже должны сыграть свою позитивную и стимулирующую роль.

И наконец, последнее. Отдельный вопрос — это поддержание безопасности. Когда мы говорим о необходимости тщательной выверки международных усилий по обустройству Боснии и Герцеговины, то мы имеем в виду прежде всего взаимосвязь различных конфликтных очагов на Балканах. Дальнейший успех процессов в Боснии и Герцеговине, как нам видится, во многом будет определяться в том числе и развитием обстановки в целом во всем Балканском регионе.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна и выразить удовлетворение в связи с участием в этом заседании министра безопасности Боснии и Герцеговины г-на Чолака. Мы с большим вниманием и интересом выслушали их заявления.

Я присоединяюсь к заявлению, с которым выступит от имени Европейского союза Постоянный представитель Люксембурга. Я хотел бы, возможно, лишь дополнить его выступление тремя короткими замечаниями.

Во-первых, я полагаю, что у нас имеются все основания считать удовлетворительным замечательный прогресс, достигнутый в Боснии и Герцеговине. В частности, я хотел бы обратить внимание на экономические реформы, осуществляемые при поддержке Европейского союза, и особенно на введение налога на добавленную стоимость. Я также хотел бы отметить реформу судебной системы, включая создание суда по расследованию военных преступлений, а также военную реформу.

В этой связи я хотел бы еще раз выразить признательность лорду Ашдауну за его деятельность от имени Совета в этой стране и вновь заверить его в том, что он может полностью рассчитывать на поддержку Франции. Мы разделяем его цель перехода от эры Дейтона к эре Брюсселя, а именно к этапу полной нормализации обстановки в стране. Высокий представитель, который также является Специальным представителем Европейского союза, решительно поддерживает усилия боснийского правительства, направленные на последовательное создание упорядоченного и в конечном итоге функционального и управляемого из центра государства. Прогресс, достигнутый в этой области, повышает шансы Боснии и Герцеговины в деле начала переговоров с Европейским союзом по вопросу соглашения о стабилизации и ассоциации. Мы не можем не приветствовать такое развитие событий.

Во-вторых, я хотел бы вновь подтвердить, что мы полностью поддерживаем сотрудничество всего правительства страны с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Мы с удовлетворением отмечаем появление конкретных результатов. В этом контексте решающую роль будут иметь деятельность лорда Ашдауна и давление со стороны международного сообщества. Позитивные перемены налицо; этот курс необходимо продолжать.

В-третьих, мы надеемся, что чувство ответственности у руководства Боснии и Герцеговины будет и далее возрастать. Международные усилия должны служить дополнением к решениям, которые принимаются местными должностными лицами, и все в меньшей степени подменять их. Начинают формироваться отношения между местным руководством и европейскими форумами. Мы убеждены в том, что подобные отношения позволят повысить чувство ответственности у руководства Боснии и Герцеговины.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы поблагодарить министра безопасности Боснии и Герцеговины г-на Чолака за его заявление. Я также выражаю признательность Высокому представителю лорду Падди Ашдауну за его доклад и за его усилия по осуществлению последующих мер в связи с выполнением Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине.

Исключительно важно, чтобы Босния и Герцеговина, которая на протяжении более десяти лет решает задачу стабилизации и нормализации, благодаря мобилизации сил международного сообще-

ства в скором времени закрыла одну из самых печальных страниц в истории Балканского региона. Выступление, которое мы только что заслушали, подтверждает достижение существенного прогресса в укреплении организационных и административных основ и поощрении правопорядка и законности и экономических реформ.

Глубокие преобразования, осуществляемые правительством Боснии и Герцеговины в различных областях государственной жизни, несомненно, ведут к достижению существенного прогресса в деле построения стабильного и мирного государства и приближении Боснии и Герцеговины к уровню тех норм, которые были определены для начала переговоров с Европейским союзом в целях заключения соглашения о стабилизации и ассоциации и присоединения к программе Атлантического союза «Партнерство ради мира». В этой связи мы считаем, что укрепление правовых основ посредством создания новых компетентных органов и совершенствования функционирования и повышения эффективности системы правосудия являются позитивными шагами, которые содействуют укреплению правопорядка и законности и борьбе с угрозами, создаваемыми нарушениями законов, организованной преступностью и терроризмом.

Кроме того, моя делегация с удовлетворением отмечает ощутимый прогресс, достигнутый в процессе объединения города Мостар, который во многих отношениях символизирует ценности толерантности и мирного сосуществования, и эти ценности необходимо прочно закрепить в регионе.

Мы также рады успехам властей Боснии и Герцеговины в осуществлении приложения 7 к Мирному соглашению и в этой связи возвращению в родные места одного миллиона беженцев и перемещенных лиц. Однако столь существенный прогресс не может заслонить собой недостатки в отношении сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и задержания лиц обвиняемых в военных преступлениях. С нашей точки зрения, передача лиц, совершивших военные преступления, в распоряжение Трибунала способствовала бы примирению и достижению взаимопонимания между всеми гражданами Боснии и Герцеговины, а также созданию там терпимого и многоэтнического общества.

Наконец, мне не хотелось бы завершать свое выступление, не воздав должное работе, проделанной в Боснии и Герцеговине Силами по стабилизации, которые завершили свою миссию в декабре прошлого года, и мы одобряем их замену миротворческой миссией Европейского союза.

Г-н Холлидей (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна и министра Чолака за проведенные ими для Совета брифинги.

Мы приветствуем многочисленные происходящие в Боснии и Герцеговине позитивные события. Учреждение Палаты по военным преступлениям стало значительным шагом вперед в укреплении верховенства права. Возвращение миллионного беженца и близкое завершение имплементации закона о собственности стали важными вехами в осуществлении Дейтонских мирных договоренностей. Прогресс в вопросе выполнения по всей стране единого административного постановления о косвенном налогообложении и в сборе налогов на добавочную стоимость принесет существенные экономические выгоды. Дальнейший прогресс в реформировании оборонного сектора приблизил страну к вступлению в натовскую программу «Партнерство ради мира». Что важно, во всех этих делах федеральное правительство и правительства образований берут на себя все больше ответственности, что позволяет международному сообществу постепенно свертывать свое участие.

За 10 лет, истекшие со времени окончания войны, народ Боснии и Герцеговины добился многого — гораздо большего, чем многие дерзнули бы предсказать в 1995 году. Однако 10 лет назад немногие предполагали, что спустя много лет после войны Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ) не завершит свою работу.

Первые шаги к сотрудничеству с ним властей Республики Сербской заслуживают похвал. Добровольная выдача Республикой Сербской находившихся там лиц, которым были предъявлены обвинения, стало первым примером сотрудничества этих властей в отправлении правосудия в отношении одного из обвиняемых МТБЮ. Однако от них требуется значительно большее. Согласно содержащимся в многочисленных резолюциях Совета Безопасности призывам, все обвиняемые МТБЮ

лица должны быть арестованы и переданы в распоряжение Суда в Гааге, прежде всего Радован Караджич, Ратко Младич и Анте Готовина.

Почти 10 лет спустя после окончания войны этот вопрос уже пора решить и постараться забыть о прошлом. Бывший государственный секретарь Соединенных Штатов Джон Фостер Даллес однажды заметил, что «успех определяется не тем, насколько сложна проблема, которую вы решаете, а тем, не является ли эта проблема той самой, с которой вам приходилось иметь дело в прошлом году». Босния и Герцеговина сталкивается с этой проблемой из года в год. Это не та проблема, которая решится сама собой, это проблема, которая чем дольше будет оставаться нерешенной, тем дороже будет обходиться.

Мы воздаем Высокому представителю должное за его действия по выявлению и наказанию лиц и организаций, поддерживающих военных преступников. Политическое руководство Республики Сербской, как и любое другое руководство в регионе, обязано принять меры к задержанию лиц, обвиняемых в военных преступлениях. Принуждение к действиям не вменяется в обязанности Высокого представителя, однако в отсутствие необходимых мер со стороны руководителей Республики Сербской и с учетом того ущерба, который их бездействие причиняет рядовым гражданам, у него не остается иного выбора.

Напряженная работа и трудные решения приблизили Боснию и Герцеговину к достижению ее двойной цели присоединения к натовской программе «Партнерство ради мира» и вступления в члены Европейского союза. Однако окончательно эти цели могут быть достигнуты только на основе выполнения обязательств перед МТБЮ, в том числе задержания Радована Караджича и других беглецов. Мы одобряем меры, принимаемые руководством Республики Сербской к выполнению этих обязательств перед МТБЮ, и призываем его к завершению выполнения этой задачи.

Я хотел бы также воздать должное НАТО и Европейскому союзу за успешную передачу натовскими Силами по стабилизации (СПС) в декабре прошлого года своих полномочий миротворческим силам, руководимым Европейским союзом (СЕС). И эта успешная передача, и проводимые ныне СЕС эффективные операции, и создание в Сараево нового штаба НАТО — все это весьма отрадно.

Наконец, в июне 2004 года Председатель Совета Безопасности огласил заявление (S/PRST/2004/22), в котором он призвал все власти в Боснии и Герцеговине обеспечить всестороннее и эффективное выполнение всех решений относительно сертификации полицейских, вынесенных Специальными международными полицейскими силами Организации Объединенных Наций в период выполнения ими своего мандата в Боснии и Герцеговине. До сих пор никаких мер в этом отношении не принято. Мы призываем соответствующие власти выполнить эту задачу и надеемся, что они это сделают.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по–английски*): Мы тоже благодарим Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорда Ашдауна за препровожденный им через Генерального секретаря доклад (S/2005/156, приложение, добавление) и за его сегодняшний брифинг. Наша делегация также рада присутствию здесь среди нас заместителя председателя совета министров Боснии и Герцеговины г-на Бариши Чолака.

Греция присоединяется к заявлению, которое вскоре будет сделано от имени Европейского союза представителем Люксембурга.

Близится десятая годовщина окончания войны. Теперь Босния и Герцеговина находится на пороге вступления в иную эпоху; ее усилия последних лет будут вознаграждены евро-атлантическим будущим. Свидетельством этой новой эпохи является развертывание операции «Алфея» и ее успешное проведение по настоящий день.

Греция приветствует неуклонный прогресс Боснии и Герцеговины в процессе реформ. Значения до сих пор достигнутых свершений недооценивать нельзя, равно как и нельзя к ним относиться как к должному. Создается новое государство, причем в некоторых областях с нуля. Страна уже близится к достижению своих целей. Теперь нужно заняться в первую очередь теми направлениями, где необходимы дальнейший прогресс и дополнительные усилия.

Одним из необходимых условий для наступления европейского будущего является всестороннее

сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и выполнение его решений. Недавняя выдача обвиняемых лиц стала тем вдохновляющим сигналом, не одобрить который мы не можем. Такую тенденцию следует продолжать.

Прогресс в учреждении и вводе в строй Палаты по военным преступлениям является еще одним отрадным признаком политической зрелости. Это повышает потенциал властей Боснии и Герцеговины в обеспечении верховенства права.

Весьма позитивны и новости относительно экономической реформы. Полным ходом идет создание единого экономического пространства, и воздействие этого прогресса на повседневную жизнь народа Боснии и Герцеговины переоценить невозможно.

Ключевыми факторами — абсолютно необходимыми, но недостающими элементами в общей картине прогресса — остаются реформа сектора безопасности и реорганизация полиции. Весьма обнадеживает принятие новых законов о сотрудниках полиции, новой иммиграционной службе и о государственной пограничной службе, а также освещаемый в докладе прогресс на других структурных направлениях. Тем не менее критерием и основным мерилом результатов будет весь процесс выполнения соглашений.

Возвращение домой миллионного беженца является по праву поворотным пунктом в процессе возвращения беженцев и перемещенных лиц со времени подписания Дейтонского и Парижского мирных соглашений. Весьма отрадным событием стало также подписание Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Советом Европейского банка развития соглашения о взаимопонимании относительно постоянного местожительства перемещенных лиц.

Сегодня мы заслушали обнадеживающий анализ событий. Босния и Герцеговина идут верной дорогой и уже весьма близки к достижению своих целей. Мы призываем власти и народ Боснии и Герцеговины обрести силы и волю для последнего и завершающего броска.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мне, как и предыдущим ораторам, приятно воздать должное министру безопасности Боснии и Герцеговины г-ну Барише Чолаку за его заявление и поблагодарить Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорда Падди Ашдауна за его всеобъемлющий доклад о положении в этой стране (S/2005/156, приложение, добавление), представленный в осуществление положений как самого Мирного соглашения, так и выводов Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения.

Мы хотели бы подчеркнуть значительный прогресс, достигнутый в деле превращения Боснии и Герцеговины в жизнеспособное и мирное государство, продвигающееся в направлении евроатлантической интеграции. Как четко указывается в докладе, власти добились прогресса в выполнении законодательных требований для присоединения к программе НАТО «Партнерство ради мира» и приступили к осуществлению важных структурных перемен в таких областях, как предотвращение преступности, судебная система, таможенная система и налогообложение, а также в создании единого экономического пространства и энергетического рынка.

В этом контексте мы приветствуем репатриацию первого миллиона беженцев, что является важной вехой после подписания мирных соглашений в Дейтоне и в Париже. Мы также полагаем, что очень важным шагом является объединение города Мостар с восстановлением Старого моста, которое вернуло городу его черты.

Мы также хотели бы напомнить, что на последнем заседании Совета по этому вопросу Высокий представитель подчеркнул свою обеспокоенность по поводу неблагоприятной экономической ситуации и возможности ее ухудшения, чего на самом деле не произошло; это могло бы негативно сказаться на стабильности страны. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть важный прогресс, достигнутый в осуществлении различных аспектов программы экономической реформы, представленной Совету по выполнению Мирного соглашения, особенно в том, что касается, среди прочего, введения единого свода налоговых норм по всей стране, ребалансировки бюджетов правительства и мер, направленных на обеспечение равных условий для всех компаний.

Эти действия, предпринимаемые почти 10 лет спустя после начала осуществления соглашений, подписанных в Дейтоне и в Париже, четко свидетельствуют о прогрессе, достигнутом в этой области, и мы полагаем, что операция «Алфея» знаменует собой начало нового этапа в деле восстановления страны. Как говорится в докладе, это означает переход от эры Дейтона к эре Брюсселя.

Однако, несмотря на этот прогресс, достигнутый среди прочего в области обороны, и на то, что вооруженные силы в настоящее время находятся под контролем государства и что выполнены практически все условия, выдвинутые НАТО, эта организация отказала Боснии и Герцеговины в присоединении к «Партнерству ради мира» из-за отсутствия полного сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ).

Аргентина выступает за полное осуществление Дейтонского соглашения и за эффективное выполнение соответствующих обязательств. В этой связи мы считаем абсолютно необходимым подчеркнуть непреложность сотрудничества с МТБЮ как одного из путей обеспечения справедливости и верховенства права в таких обществах, которые, как Босния и Герцеговина, прошли через конфликтные ситуации. Будучи убеждены в том, что правосудие является непременным условием стабильности и мира, мы настоятельно призываем власти, особенно власти Сербии и Черногории, а также власти Республики Сербской и всех государств, во исполнение главы VII Устава Организации Объединенных Наций оказать поддержку работе Трибунала, с тем чтобы те, кто еще не предстали перед судом, все же были привлечены к ответственности.

Мы твердо верим в то, что лишь совместная борьба с безнаказанностью перед лицом серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права поможет развитию судебных институтов и достижению примирения, что так необходимо для построения справедливого и стабильного общества.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Бразилии.

Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и благодарю Высокого представителя лорда Ашдауна за его полезную новую информацию о ситуации в Боснии и Герцеговине. Я также приветствую министра Баришу Чолака.

В Боснии и Герцеговине произошло много позитивного. Власти все больше проявляют приверженность прогрессу. Продолжаются структурная, административная и законодательная реформы. Установленные НАТО критерии в большинстве своем реализованы, и уже не за горами начало переговоров с Европейским союзом (ЕС). Управление процессом постепенно переходит к боснийским властям, что свидетельствует об успехе усилий международного сообщества. Город Мостар, не так давно жестоко страдавший от межэтнических столкновений, сегодня является примером интеграции различных общин, которые постепенно учатся жить вместе. Высокий представитель и его Управление также осуществляют мудрое руководство процессом реформ.

Однако сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии остается очень непростым делом, несмотря на позитивные признаки, связанные с выдачей некоторых лиц, которым предъявлены обвинения. Боснию и Герцеговину и, в частности, власти Республики Сербской следует побуждать к дальнейшему расширению сотрудничества с Трибуналом. Без этого страна не сможет достичь таких важных национальных целей, как участие в программе НАТО «Партнерство ради мира» и начало переговоров с Европейским союзом по соглашению о стабилизации и ассоциации.

Ребалансировка бюджета правительства, принятие закона о налогах и государственных закупках, а также другие ключевые инициативы обеспечили динамичное развитие столь необходимой экономической реформы. Можно отметить прогресс в переходе к рыночной экономике, что поможет в привлечении иностранных инвестиций. В декабре гладко прошла передача полномочий от Сил по стабилизации к Силам Европейского союза, что ознаменовало собой начало перехода от эры Дейтона к эре Брюсселя. Тот факт, что ЕС уже рассматривает вопрос о сокращении численности сил после июня, на наш взгляд, указывает на то, что уже достигнут достаточно высокий уровень стабильности.

Мы с удовлетворением отмечаем, что, согласно Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, ситуация с возвращением беженцев значительно улучшилась и что

постоянная динамика в плане возвращения сохраняется. Отрадно, что правительства Боснии и Герцеговины, Хорватии, Сербии и Черногории намереваются объединить свои отдельные планы действий для решения проблемы беженцев к концу 2006 года. В этом плане мы вновь обращаемся к Республике Сербской с призывом сделать больше для согласования ее законов с государственным законом по этому вопросу.

Международное участие в Боснии и Герцеговине последовательно приносит свои плоды. Оставшиеся, хотя в некоторых случаях и сложные, шаги должны предприниматься в соответствии с обязательством созидания мирной и подлинно многоэтнической страны, продвигающейся по пути экономического процветания и живущей в согласии со своими соседями.

Я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета.

Следующий оратор — представитель Люксембурга. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ошайт (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются вступающие в ЕС страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция и Хорватия, а также Норвегия, являющаяся членом Европейской ассоциации свободной торговли и входящая в Европейское экономическое пространство.

Скоро исполнится десять лет со времени окончания войны и начала осуществления Дейтонского общего рамочного соглашения, и Босния и Герцеговина может гордиться своими достижениями, о которых говорится в докладе Высокого представителя.

С момента рассмотрения Советом в последний раз ситуации в Боснии и Герцеговине в ноябре 2004 года операция Сил Европейского союза (СЕС) «Алфея» приняла полномочия Сил по стабилизации (СПС), согласно признанию международного сообщества, беспрепятственным образом. В настоящее время Силы включают в себя 6500 военнослужащих из 22 государств — членов Европейского союза и 11 третьих стран. Эта новая военная операция Европейского союза способствует укреплению всеобъемлющего подхода Союза к Боснии и Герцеговине и поддерживает продвижение этой страны к интеграции в Европейский союз в результате ее собственных усилий в рамках процесса стабилизации и ассоциации.

Координируя свою деятельность с другими субъектами Европейского союза на местах, СЕС вносят вклад в общее участие Союза в Боснии и Герцеговине на основе поддержки своих программ помощи и осуществляемых сейчас полицейских миссий и миссий по наблюдению. В ходе первой операции высокого профиля СЕС оказали поддержку местным властям в изучении всех тайных военных объектов по всей Боснии и Герцеговине, включая те, которые, как полагают, используют скрывающиеся от правосудия беглецы, обвиняемые в военных преступлениях, заблокировав те объекты, которые не требуются для официальных гражданских или военных целей. СЕС оказывают сейчас помощь Полицейской миссии Европейского союза и Отделению по обеспечению помощи в таможенных и финансовых вопросах в борьбе с организованной преступностью. Мероприятия по сбору оружия также были исключительно успешным и привели к изъятию значительного количества оружия и боеприпасов. В предстоящие месяцы СЕС будет продолжать оказывать местным властям помощь в повышении их потенциалов в этих областях.

Европейский союз приветствует двадцать седьмой доклад Высокого представителя (S/2005/156, приложение), опубликованный во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности, и признает уже достигнутый значительный прогресс по 16 приоритетным задачам в области реформ, определенным в технико-экономическом обосновании Европейской комиссии, в частности, в том что касается законодательных требований. Осуществление и обеспечение соблюдения принятых законов являются последующими важными шагами. Несмотря на эти отрадные события, Европейская комиссия пока не может заявить, что достигнут значительный прогресс на 16 приоритетных направлениях; Боснии и Герцеговине еще предстоит преодолеть ряд значительных препятствий на пути к следующему этапу развития своих отношений с Европейским союзом.

Я хотел бы остановиться сегодня на двух конкретных направлениях: сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и реорганизации полицейских сил.

Полномасштабное сотрудничество с МТБЮ, в частности со стороны Республики Сербской, остается важным требованием к Боснии и Герцеговине для оценки прогресса в ее отношениях с Европейским союзом, и этому сотрудничеству по-прежнему привержен Союз. Европейский союз с удовлетворением отмечает увеличение в последнее время числа добровольно сдавшихся лиц и передачу в распоряжение Трибуналу в Гааге лиц, которым предъявлены обвинения, из Боснии и Герцеговины. Сохранение этой тенденции должно привести к тому, что все лица, которым предъявлены обвинения и которые продолжают скрываться от международного правосудия, предстанут перед Трибуналом. Европейский союз с интересом отмечает начало 15 марта общественной кампании в Республике Сербской, в ходе которой подчеркиваются преимущества активизации сотрудничества с МТБЮ.

Еще одна область, в которой будет жизненно важен прогресс Боснии и Герцеговины для ее дальнейшего продвижения к членству в Европейском союзе, — это реорганизация полицейских сил. Европейский союз приветствует недавние усилия Комиссии по реорганизации полиции, в которых полномасштабное участие принимает Полицейская миссии Европейского союза, и призывает власти Боснии и Герцеговины применять выводы, содержащиеся в докладе Комиссии и Высокого представителя в отношении компетенции государства и территориальных структур, в процессе становления новой полицейской службы Боснии и Герцеговины. Современные, эффективные, стабильные в финансовом отношении и хорошо оснащенные полицейские силы являются важным элементом в борьбе с организованной преступностью. Чтобы помочь стране достичь этой цели, Полицейская миссия Европейского союза проводит консультации в процессе представления нового законодательства о пограничном контроле, лежащего в основе деятельности нового Государственного агентства по расследованию и охране. На местном уровне Полицейская миссия Европейского союза оказывает помощь в укреплении потенциала, с тем чтобы помочь местной полиции добиться финансовой жизнеспособности.

Босния и Герцеговина как потенциальный кандидат имеет особые отношения с Европейский союзом. Мы неизменно поддерживаем народ Боснии и Герцеговины на протяжении последних 10 лет, предоставляя для этого значительные финансовые, военные и людские ресурсы. Сегодня Европейский союз осуществляет как никогда широкомасштабную деятельность, направленную на то, чтобы позволить народу и властям Боснии и Герцеговины взять свою судьбу в свои руки и занять свое законное место в Европе благодаря собственным усилиям.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово лорду Ашдауну для ответа на замечания, прозвучавшие в ходе сегодняшнего заседания.

Лорд Ашдаун (*говорит по-английски*): Я учитываю фактор времени и тот факт, что Совету еще предстоят чрезвычайно важные консультации; поэтому я буду в большинстве случаев отвечать предельно кратко.

Прежде всего я хотел бы прокомментировать слова министра Чолака о возвращении беженцев. Возвращение беженцев является сейчас вопросом, за который международное сообщество не отвечает и который целиком передан в ведение властей Боснии и Герцеговины. Конечно, этот процесс возвращения еще не завершен, но то, что миллион человек вернулись домой в Боснию и Герцеговину, это настоящее чудо. Многие еще не вернулись, и я это признаю. Министр Чолак упомянул о 10 000 хорватов, которые пока не вернулись в Баня-Луку. Сколько из них желают это сделать? К этому времени они вполне могли осесть в других странах. Конечно, здесь можно лишь строить догадки, но мне кажется, у Совета не будет ясной картины, если он не будет учитывать, что есть еще, как утверждают некоторые, 25 000 сербов в Баня-Луке, которые покинули Хорватию в результате операции «Буря» и которые пока не смогли вернуться в свои дома в Хорватии. Мы должны рассматривать этот вопрос не только с одной стороны и должны признать, что это общерегиональная проблема. Из всех стран региона Босния и Герцеговина добилась большего, чем любая другая страна балканского региона в плане возвращения беженцев.

Я очень благодарен за поддержку, выраженную другими участниками прений. Я выскажу, пожалуй, еще пару кратких замечаний, а затем затрону гораздо более серьезный вопрос. Сожалею, что мне, возможно, придется закончить свою речь на весьма пессимистической ноте.

Прежде всего представитель Дании упоминал о боннских полномочиях и о необходимости рассмотрения возможности их дальнейшего использования или дальнейшей поэтапной эрозии их применения. Я абсолютно согласен с этим. Я хотел бы обратить внимание Совета на тот факт, что когда соглашение о стабилизации и ассоциации будет заключено около 90 процентов территории, на которой Высокий представитель использует боннские полномочия, окажутся вне зоны их действия. Мы не сможем пользоваться боннскими полномочиями на этой территории, поскольку это территория, на которой Босния и Герцеговина должна вести переговоры с Европейским союзом (ЕС) как суверенное государство. Поэтому в любом случае боннские полномочия будут значительно сокращены, как только этот рубеж будет преодолен.

Представитель Российской Федерации призвал к уменьшению сферы применения боннских полномочий. Я согласен с этим. Эта сфера уменьшается, и я предвижу сохранение этой тенденции. Вот некоторые цифры и факты применения боннских полномочий на предмет введения законов: в свой первый год я использовал боннские полномочия примерно 70 раз (из них 36 раз приходятся на долю моего предшественника). Во второй год я применял их менее 30 раз; в прошлом году — дважды; и в этом году — пока один раз. Надеюсь, мне больше не придется прибегать к ним до конца года для введения законов. Эта тенденция должна продолжать идти на убыль.

И здесь позвольте мне особо воздать должное Японии за ее неизменную поддержку; я думаю, что это государство, которое принимает самое активное участие и при этом имеет наименьшую территориальную и географическую заинтересованность в Балканах, и тем не менее на протяжении этих девяти лет оно оказывает неизменную поддержку и крайне полезную помощь. Представитель Японии верно отметил потребность в экономической реформе, о чем говорили и другие ораторы. Надо идти дальше; мы оставляем позади эру помощи Боснии и Герцеговине и вступаем в эру привлечения международных инвестиций. Это означает продолжение процесса экономической реформы.

Я признателен представителю Франции за его замечания по поводу того, что давление в вопросах, касающихся МТБЮ, принесло свои плоды. По моему мнению, мы должны быть готовы к тому, чтобы изменить это положение в свете тех успехов, о которых я говорил ранее. Однако мне кажется, что важным элементом стратегии Боснии и Герцеговины и международного сообщества на будущее является отсутствие спешки в вопросе о введении санкций до тех пор, пока этот процесс не будет завершен.

В этом случае позвольте мне всецело согласиться с представителем Соединенных Штатов. В настоящее время мы участвуем в процессе. Этот процесс, возможно, начался, но его нельзя будет считать завершенным до тех пор, пока Караджич и Младич не предстанут перед судом в Гааге. Чрезвычайно важно, чтобы Республика Сербская и Сербия и Черногория осознали, что мы не согласимся на меньшее, чем на завершение выполнения этой задачи, что означает, в частности, обеспечение того, чтобы большинство высокопоставленных военных преступников — и среди них Караджич и Младич — оказались там, где они должны быть, — в Гаагском трибунале, с тем чтобы ответить за свои преступления.

О, Боже, боюсь, что мне придется закончить свое выступление, скорее, на грустной ноте. Я сожалею об этом, поскольку комментарии, прозвучавшие в зале Совета, были чрезвычайно отрадными для Боснии и Герцеговины, и я считаю, что Босния и Герцеговина действительно добилась замечательного прогресса. В этой связи я думаю, что подлинными героями являются не представители международного сообщества, а рядовые граждане Боснии и Герцеговины, и я признателен за то, что этот факт был признан.

Вместе с тем, как и представитель Великобритании, я должен выразить свое удивление по поводу замечаний, сделанных министром Чолаком по вопросу о судьях. Эти замечания не могут не подорвать доверия к независимым судебные органам в Боснии и Герцеговине. Основной принцип, соблюдаемый в Европейском союзе и во многих демократиях, состоит в том, что политики не вмешиваются в дела правосудия. И когда министр безопасности это делает, я считаю это весьма серьезным делом.

В Боснии и Герцеговине существует независимый орган — Высший судебный и прокурорский совет — орган, не зависимый от политиков, не зависимый от Высокого представителя. Это орган, который регулирует действия судов и, если есть

необходимость в критике, то это именно тот орган, который обычно критикует. Это внутренний орган, это автономный орган, и мне больно говорить членам Совета о том, что г-н Чолак направил свою критику в адрес суда, даже не потрудившись прежде довести эту критику до сведения Высшего судебного и прокурорского совета Боснии и Герцеговины.

Во-вторых, как ясно указал представитель Соединенного Королевства, министр Чолак считает себя вправе критиковать число международных судей в Боснии и Герцеговине и их действия. Международные судьи оказывают помощь в работе судов Боснии и Герцеговины не по нашей просьбе; они находятся там по просьбе властей Боснии и Герцеговины – то есть, если можно так сказать, по конкретной просьбе правительства, членом которого является министр Чолак.

И, наконец, — и мне еще более неприятно об этом говорить, — в то время, когда министр Чолак критикует этот суд, его собственный друг и член партии, председателем которой он является, — избранный хорватами председатель Президиума Боснии и Герцеговины — в настоящее время обвиняется этим Судом в коррупции на высоком уровне, подкупе и причастности к организованной преступности. А теперь я оставляю на усмотрение членов Совета сделать вывод о том, уместно ли в данных обстоятельствах поднимать этот вопрос в Совете.

Я знаю наверняка, что этим замечаниям будет отведено приоритетное место в завтрашней прессе в Боснии и Герцеговине. Я вынужден заявить, что замечания подобного рода в Совете — замечания, имеющие непосредственное отношение к лицу, которому в настоящее время предъявлены обвинения суда, — наряду с критикой в отношении действий суда, не является мудрым шагом со стороны министра безопасности. Это нанесет ущерб международной репутации Боснии и Герцеговины с учетом того принципа, что политики не вмешиваются в деятельность судов, и не будет способствовать независимости судебных органов, что сам министр Чолак определил в качестве основного принципа, который необходимо соблюдать.

Мне весьма жаль, что мне приходиться заканчивать этот весьма оптимистичный доклад на столь грустной ноте, но я считаю важным, чтобы Совет понял некоторые факты, стоящие за этим конкретным высказыванием.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю лорда Ашдауна за его замечания.

Я предоставляю слово министру безопасности Боснии и Герцеговины, который обратился с просьбой дать ему возможность выступить со следующим заявлением.

Г-н Чолак (*говорит по-боснийски; английский текст представлен делегацией*): Я буду весьма краток. Я хотел бы поблагодарить всех тех ораторов, которые на основании доклада Высокого представителя и моего доклада выразили свою поддержку и уверенность в том, что Босния и Герцеговина сделала позитивные шаги на пути к европейской и евроатлантической интеграции.

Я согласен с тем, что нам предстоит еще выполнить два очень важных обязательства: обеспечить полное сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и провести структурную реорганизацию полиции Боснии и Герцеговины. Эти задачи должны быть полностью выполнены, поскольку они являются жизненно важными для нашего процесса интеграции в европейские и евроатлантические структуры.

Я хочу ясно дать понять, что, когда я упоминал проблему, связанную с процессом возвращения беженцев, которая еще не решена, я не говорил, что 10 000 хорватов еще не вернулись в этот район. Я сказал, что 10 000 хорватов покинули этот район, начиная с 1999 года — то есть за последние пять лет.

Я думаю, что такие же проблемы существует повсюду, но решил подчеркнуть это в качестве одного из наиболее характерных примеров. Когда я говорил о Суде Боснии и Герцеговины, я не имел в виду делать какие-либо заявления, противоречащие истине, — и я этого не делал. Моя цель — обеспечить, чтобы моя страна — моя родина — добилась создания независимой судебной системы и установления верховенства права. И я убежден в том, что Босния и Герцеговина скоро достигнет этой цели.

Председатель (*говорит по-английски)*: Я благодарю министра безопасности Боснии и Герцеговины за его замечания.

В моем списке больше нет ораторов.

Совет Безопасности завершает на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.